

BIBLIOTHÈQUE * DES DOMINICAINS

* Ville de Colmar



Colmar





ÉDITO

FR

Ce 25 juin, j'aurai la grande joie d'inaugurer la Bibliothèque des Dominicains. Après 4 ans de travaux, ce lieu emblématique de Colmar depuis le Moyen Âge sera de nouveau à la disposition des habitants et des visiteurs. Cette rénovation exemplaire, dirigée avec talent par l'architecte en chef des Monuments Historiques Stefan Manciulescu, réalisée par de nombreuses entreprises de Colmar, montre la vitalité de notre ville et ses savoir-faire. Cette bibliothèque sera un lieu de vie, où chacun pourra visiter l'exposition permanente, lire, étudier, profiter du jardin ou assister à une des nombreuses manifestations culturelles de la programmation. Je me réjouis de proposer ce lieu de vie à tous les Colmariens et à nos visiteurs.

Éric Straumann

EN

On 25 June, I will have the great joy of inaugurating the Dominican Library. After 4 years of work, this place, which has been emblematic of Colmar since the Middle Ages, will once again be available to residents and visitors. This renovation, skilfully directed by the chief architect of "Monuments Historiques" Stefan Manciulescu, and carried out by numerous Colmar companies, shows the vitality of our city and its know-how. This library will be a place of life, where everyone will be able to visit the permanent exhibition, read, study, enjoy the garden or attend one of the many cultural events in the programme. I am delighted to offer this place of life to all Colmarians and to our visitors.

DE

Am 25. Juni werde ich die große Freude haben, die Dominikanerbibliothek einzweihen.

Nach vierjähriger Bauzeit wird dieser seit dem Mittelalter für Colmar symbolträchtige Ort den Einwohnern und Besuchern wieder zur Verfügung stehen. Diese beispielhafte Renovierung, die von dem leitenden Architekten für die Denkmalschutz Stefan Manciulescu, durchgeführt von zahlreichen Unternehmen aus Colmar, zeigt die Vitalität unserer Stadt und ihr Know-how. Diese Bibliothek wird ein Ort des Lebens sein, an dem jeder die Ausstellung besuchen kann, lesen, studieren, den Garten genießen oder an einer der zahlreichen kulturellen Veranstaltungen des Programms teilnehmen kann. Ich freue mich darauf, diesen Ort des Lebens allen Colmarern und unseren Besuchern anzubieten.



Concordia mundi et regnorum animalium

Utrumque mundi, quod est regnum animalium, et regnum vegetabile, et regnum mineralium, in concordia sunt. Et hoc est manifestum, quod in aliis mundis, non sunt animalia, nisi in concordia sunt. Et hoc est manifestum, quod in aliis mundis, non sunt animalia, nisi in concordia sunt.



Concordia mundi et regnorum animalium
Utrumque mundi, quod est regnum animalium, et regnum vegetabile, et regnum mineralium, in concordia sunt. Et hoc est manifestum, quod in aliis mundis, non sunt animalia, nisi in concordia sunt. Et hoc est manifestum, quod in aliis mundis, non sunt animalia, nisi in concordia sunt.

LA BIBLIOTHÈQUE DES DOMINICAINS SE LIVRE

FR Restaurer et restructurer l'ancien couvent des Frères Dominicains et son cloître datant du XIV^e siècle pour préserver ses exceptionnelles collections : voilà l'ambition des grands travaux entrepris en 2018 et qui viennent de se terminer. La Bibliothèque patrimoniale des Dominicains sera inaugurée le 25 juin prochain !

Cet édifice recèle la mémoire écrite de la région depuis le Moyen Âge. La collection est estimée à quelque 400 000 documents comprenant 1 200 manuscrits dont 400 médiévaux provenant des grandes abbayes de Haute-Alsace, 2 300 incunables (2^e plus grande collection en France après celle de la Bibliothèque nationale de France) ou encore 10 000 livres du 16^e siècle.

EN THE DOMINICAN LIBRARY IS BEING OPENED

Restoring and restructuring the former Dominican friars' convent and its cloister dating from the 14th century in order to preserve its exceptional collections: this is the ambition of the major works undertaken in 2018 and which have just been completed. The Dominican Heritage Library will be inaugurated on 25 June!

This building contains the written memory of the region since the Middle Ages. The collection is estimated at some 400,000 documents, including 1,200 manuscripts, 400 of which are medieval and come from the great abbeys of Upper Alsace, 2,300 incunabula (the second largest collection in France after that of the Bibliothèque nationale de France) and 10,000 16th century books.

DE DIE BIBLIOTHEK DER DOMINIKANER STELLT SICH VOR

Das ehemalige Kloster der Dominikanerbrüder und sein Kreuzgang aus dem 14. Jahrhundert zu restaurieren und umzustrukturieren, um seine außergewöhnlichen Sammlungen zu erhalten: das war das Ziel der großen Bauarbeiten, die 2018 begonnen und gerade abgeschlossen wurden. Die Dominikaner-Erbgutbibliothek wird am 25. Juni dieses Jahres eingeweiht!

Dieses Gebäude birgt das schriftliche Gedächtnis der Region seit dem Mittelalter. Die Sammlung wird auf etwa 400.000 Dokumente geschätzt, darunter 1.200 Handschriften, darunter 400 mittelalterliche aus den großen Abteien des Oberelsass, 2.300 Inkunabeln (die zweitgrößte Sammlung in Frankreich nach der der Bibliothèque nationale de France) oder 10.000 Bücher aus dem 16. Jahrhundert.

UN ESPACE AU SERVICE DE TOUS

FR Les travaux entrepris en 2018 avaient plusieurs objectifs ; restauration, restructuration et préservation des collections. Le but était d'adapter au mieux les locaux à leur rôle traditionnel de bibliothèque tout en y intégrant un espace d'exposition permanente, et d'assurer aussi aux lecteurs et aux chercheurs des conditions de travail optimales.

Dans cet esprit, le projet architectural devait s'attacher à moderniser les lieux pour les adapter aux usages d'aujourd'hui. Ainsi, l'ancien couvent des Dominicains a été restauré et un bâtiment silo de stockage a été créé, en lieu et place du bâtiment annexe. Le jardin du cloître et les extérieurs ont également été dotés d'espaces paysagers, ouverts à la visite.

Ce lieu réhabilité s'adresse à un public diversifié : grand public, chercheurs et personnes intéressées par le fonds alsatique.

Un axe majeur de l'activité de la Bibliothèque porte sur l'accueil des visiteurs, mais aussi du public scolaire, tout comme sur l'organisation de conférences, présentations d'ouvrages, démonstrations de l'équipe des relieurs autour des arts du papier. Le cloître et les jardins offriront un cadre d'exception aux spectacles (lectures, théâtre, concerts) comme aux projets permettant de relier patrimoine et création contemporaine.

EN A PLACE FOR EVERYONE

The work undertaken in 2018 had several objectives: restoration, restructuring and preservation of the collections. The aim was to adapt the premises to their traditional role as a library while integrating a permanent exhibition space, and to ensure optimal working conditions for readers and researchers.

In this spirit, the architectural project had to modernise the premises to adapt them to today's uses. Thus, the former Dominican convent was restored and a storage silo was created in place of the annex building. The cloister garden and the exterior have also been given landscaped areas, which are open to visitors.

This rehabilitated site is aimed at a diverse public: the general public, researchers and people interested in the Alsatian collection.

A major focus of the library's activities is the reception of visitors, but also of schoolchildren, as well as the organisation of conferences, book presentations and demonstrations by the bookbinding team on the art of paper. The cloister and gardens will provide an exceptional setting for performances (readings, theatre, concerts) as well as for projects linking heritage and contemporary creation.

EIN RAUM IM DIENSTE ALLER

Die 2018 unternommenen Arbeiten hatten mehrere Ziele; Restaurierung, Umstrukturierung und Erhaltung der Sammlungen. Ziel war es, die Räumlichkeiten bestmöglich an ihre traditionelle Rolle als Bibliothek anzupassen und gleichzeitig einen Raum für Dauerausstellungen zu integrieren, und auch den Lesern und Forschern optimale Arbeitsbedingungen zu bieten.

In diesem Sinne sollte das architektonische Projekt darauf abzielen, die Räumlichkeiten zu modernisieren, um sie an die heutigen Nutzungsmöglichkeiten anzupassen. So wurde das ehemalige Dominikanerkloster restauriert und anstelle des Nebengebäudes ein Silogebäude für die Lagerung errichtet. Der Klostergarten und die Außenanlagen wurden ebenfalls mit Landschaftsräumen ausgestattet, die für Besucher zugänglich sind.

Dieser rehabilitierte Ort richtet sich an ein vielfältiges Publikum: die breite Öffentlichkeit, Forscher und Personen, die sich für den elsässischen Bestand interessieren.

Ein Schwerpunkt der Bibliotheksarbeit liegt auf dem Empfang von Besuchern und Schulklassen sowie auf der Organisation von Vorträgen, Buchpräsentationen und Vorführungen des Teams der Buchbinderinnen rund um die Papierkunst. Der Kreuzgang und die Gärten bieten einen außergewöhnlichen Rahmen für Veranstaltungen (Lesungen, Theater, Konzerte) sowie für Projekte, die das Kulturerbe mit zeitgenössischer Kunst verbinden.





UN ESPACE DÉDIÉ À L'ÉTUDE ET À LA RECHERCHE

FR Les anciennes salles de lecture et de consultation du 1^{er} étage ont été réaménagées et restructurées. Le parti architectural unifie les espaces antérieurs et les met en valeur : suppression du plancher des combles révélant la richesse de la charpente et la qualité spatiale des volumes de l'ancien couvent. Lecteurs et chercheurs bénéficieront d'un lieu d'étude et de travail, doté des équipements indispensables (wifi, branchements électriques pour ordinateurs portables).

Dans cette salle, accessible à tous, les Colmariens trouveront une offre de presse et de documentation de référence en libre accès. Ils pourront aussi emprunter à domicile les ouvrages du fonds d'étude et les Alsatiques parus après 1945, et consulter sur place la presse régionale ancienne.

EN A PLACE DEDICATED TO STUDY AND RESEARCH

The former reading and consultation rooms on the first floor have been refurbished and restructured. The architectural design unifies the previous spaces and enhances them: the removal of the attic floor reveals the richness of the framework and the spatial quality of the volumes of the former convent. Readers and researchers will benefit from a place to study and work, equipped with the necessary facilities (WIFI, electrical connections for laptops).

In this room, which is accessible to all, Colmarians will find a range of press and reference documentation freely available. They will also be able to borrow works from the study collection and Alsatics published after 1945, and consult the old regional press on site.

DE EIN RAUM, DER DEM STUDIUM UND DER FORSCHUNG GEWIDMET IST

Die ehemaligen Lese- und Beratungsräume im ersten Stock wurden neugestaltet und umstrukturiert. Der architektonische Ansatz vereint die früheren Räume und bringt sie zur Geltung: Der Boden des Dachgeschosses wurde entfernt, wodurch der Reichtum des Gebälks und die räumliche Qualität der Volumen des ehemaligen Klosters zum Vorschein kommen. Leser und Forscher werden von einem Studien- und Arbeitsort profitieren, der mit den unerlässlichen Einrichtungen (WLAN, Stromanschlüsse für Laptops) ausgestattet ist.

In diesem Raum, der für alle zugänglich ist, finden die Colmarer ein frei zugängliches Angebot an Presse und Referenzdokumentation. Sie können auch die Werke des Studienfonds und die nach 1945 erschienenen Elsässer Bücher zu Hause ausleihen und die alte Regionalpresse vor Ort konsultieren.

UN ATELIER DE RELIURE ET DE RESTAURATION

FR

L'atelier de reliure a été créé en 1941. Son objectif était d'assurer l'entretien et la restauration des ouvrages de la Bibliothèque. Alors que cette offre n'a cessé de se raréfier en France, cet atelier existe toujours à Colmar. Deux relieurs travaillent pour ce service et effectuent un travail remarquable de conservation : reliures et restaurations, diagnostics, réalisation d'éléments sur mesure pour protéger, exposer ou transporter les documents, créations et fabrications artisanales, animations régulières en direction du public... Le savoir-faire de l'atelier est un atout pour la Bibliothèque et ses collections afin d'en assurer la préservation pour les siècles à venir.

EN

A BOOKBINDING AND RESTORATION WORKSHOP

The bookbinding workshop was created in 1941. Its purpose was to ensure the maintenance and restoration of the library's works. Although this service has become increasingly rare in France, the workshop still exists in Colmar. Two bookbinders work for this service and carry out remarkable conservation work: binding and restoration, diagnostics, creation of custom-made elements to protect, exhibit or transport documents, creations and handicrafts, regular activities for the public... The workshop's know-how is an asset for the library and its collections to ensure their preservation for centuries to come.

DE

EINE WERKSTATT FÜR BUCHBINDEREI UND RESTAURIERUNG

Die Buchbinderei wurde 1941 eingerichtet. Ihr Ziel war es, die Pflege und Restaurierung der Werke der Bibliothek zu gewährleisten. Während dieses Angebot in Frankreich immer seltener wurde, gibt es diese Werkstatt in Colmar immer noch. Zwei Buchbinderinnen arbeiten für diesen Dienst und leisten eine bemerkenswerte Arbeit für die Erhaltung: Buchbindungen und Restaurierungen, Diagnosen, Herstellung von maßgefertigten Elementen zum Schutz, zur Ausstellung oder zum Transport von Dokumenten, handwerkliche Kreationen und Anfertigungen, regelmäßige Veranstaltungen für das Publikum... Das Know-how der Werkstatt ist ein Trumpf für die Bibliothek und ihre Sammlungen, um deren Erhalt für die kommenden Jahrhunderte zu sichern.

UN ESPACE CONSACRÉ À LA FONCTION DE CONSERVATION

FR La conservation des fonds a constitué l'enjeu majeur de l'opération. Il a fallu concevoir un ensemble cohérent, hiérarchisé, sécurisé et performant. Le bâtiment annexe, remanié dans les années 1950 sur l'emplacement des anciennes écuries du XIX^e siècle, est dorénavant relié au couvent au niveau du 1^{er} étage, par l'installation d'une passerelle de jonction. Cet aménagement permet une mise en relation de l'ensemble des réserves à travers un parcours exclusivement réservé au personnel habilité et aussi la mise en place d'une zone de conservation ultra sécurisée pour permettre la mise à l'abri des riches collections.

EN A PLACE DEDICATED TO THE SECURE CONSERVATION FUNCTION

The conservation of the collections was the major challenge of the operation. It was necessary to design a coherent, hierarchical, secure and efficient complex. The annex building, remodelled in the 1950s on the site of the former 19th century stables, is now linked to the convent on the first floor by a connecting footbridge. This development allows all of the reserves to be linked together through a pathway reserved exclusively for authorised personnel and also the installation of an ultra-secure conservation area to allow the rich collections to be sheltered.

DE EIN RAUM, DER DER FUNKTION DER SICHEREN AUFBEWAHRUNG GEWIDMET IST

Die Aufbewahrung der Bestände war die größte Herausforderung des Vorhabens. Es musste ein kohärenter, hierarchischer, sicherer und leistungsfähiger Komplex konzipiert werden. Das Nebengebäude, das in den 1950er Jahren an der Stelle der ehemaligen Stallungen aus dem 19. Jahrhundert umgebaut wurde, ist nun auf der Ebene des ersten Stockwerks durch die Installation einer Verbindungsbrücke mit dem Kloster verbunden. Diese Einrichtung ermöglicht die Verbindung aller Lagerräume über einen ausschließlich für befugtes Personal vorgesehenen Weg und auch die Einrichtung eines besonders gesicherten Aufbewahrungsbereichs, in dem die reichen Sammlungen geschützt aufbewahrt werden können.

UN PARCOURS MUSÉOGRAPHIQUE

- FR** La Bibliothèque des Dominicains offre aux usagers un parcours muséographique remarquable. Sur 500 m², au rez-de-chaussée, différents espaces aménagés présentent au public le livre artisanal du Moyen Âge au XVIII^e siècle. 6 étapes composent ce parcours :
- Un espace d'introduction retraçant le « moment fondateur » de la Bibliothèque.
 - Un espace dédié au livre au temps des Lumières.
 - Un espace dédié au livre du temps de la Renaissance (XV^e -XVI^e siècles).
 - Un espace dédié au livre manuscrit du Moyen Âge.
 - L'ancienne sacristie du couvent remise au jour par les travaux où l'on découvre des manuscrits liturgiques des plus précieux.
 - Un cabinet d'art graphique.

EN A MUSEOGRAPHIC TOUR

The Dominican Library offers users a remarkable museographic tour.

On the ground floor of the library, different areas of 500 square metres are set up to show the public the handmade book from the Middle Ages to the 18th century. The tour is divided into 6 stages :

- An introductory area recounting the «founding moment» of the library.
- An area dedicated to books in the Age of Enlightenment.
- An area dedicated to books of the Renaissance (15th-16th centuries).
- A space dedicated to medieval manuscripts.
- The former sacristy of the convent, where the most precious liturgical manuscripts have been brought to light.
- A graphic art cabinet.

DE EIN MUSEALER RUNDGANG

Die Dominikanerbibliothek bietet ihren Nutzern einen bemerkenswerten Museumsparcours.

Auf 500 m² im Erdgeschoss präsentieren verschiedene eingerichtete Räume dem Publikum das Buchhandwerk vom Mittelalter bis zum 18. Dieser Rundgang besteht aus 6 Etappen:

- Ein Einführungsraum, der den «Gründungsmoment» der Bibliothek nachzeichnet.
- Ein Raum, der dem Buch in der Zeit der Aufklärung gewidmet ist.
- Ein Raum, der dem Buch zur Zeit der Renaissance gewidmet ist (15.-16. Jahrhundert).
- Ein Bereich, der dem handgeschriebenen Buch des Mittelalters gewidmet ist.
- Die ehemalige Sakristei des Klosters, die durch die Bauarbeiten wieder freigelegt wurde und in der man die wertvollsten liturgischen Manuskripte entdecken kann.
- Ein Kabinett für grafische Kunst.

LE RÉSEAU DES BIBLIOTHÈQUES DE COLMAR

FR

La Bibliothèque des Dominicains fait partie du réseau des bibliothèques publiques de la Ville constitué du Pôle média-culture (PMC) Edmond Gerrer, de la Bibliothèque patrimoniale des Dominicains, des bibliothèques Europe et Bel'Flore.

EN

THE COLMAR LIBRARY NETWORK

The Bibliothèque des Dominicains is part of the city's public library network, which includes the Pôle média-culture (PMC) Edmond Gerrer, the Bibliothèque patrimoniale des Dominicains, the bibliothèques Europe and Bel'Flore.

DE

DAS NETZWERK DER BIBLIOTHEKEN IN COLMAR

Die Dominikanerbibliothek ist Teil des Netzwerks der öffentlichen bibliotheken der Stadt, das aus dem Pôle média-culture (PMC) Edmond Gerrer, der Patrimonialbibliothek der Dominikaner, den bibliotheken Europa und Bel'Flore besteht.



COÛT

FR **Budget total :** 19 150 804 € TTC, dont 17 630 000 € TTC pour la partie travaux et les prestations intellectuelles (y compris la muséographie).

- Subventions (hors mécénat) : 7 269 730 € TTC
- Subvention État : 3 000 000 € TTC
- Subvention État Monuments Historiques : 188 425 € TTC
- Subvention État muséographie et numérisation : 664 040 € TTC
- Subvention État mobilier : 67 265 € TTC
- Subvention Région Grand Est : 2 000 000 € TTC
- Subvention Département : 600 000 € TTC
- Subvention Colmar Agglomération : 750 000 € TTC

Le projet des Dominicains a été piloté pour la maîtrise d'œuvre (MOE) par une équipe polyvalente, dirigée par un architecte en chef des monuments historiques, Stefan Manciulescu, choisi lors du concours de 2016.

Lauréat - Groupement de MOE

- Partie Monument Historique : Bureau MANCIULESCU et Associés
- Partie contemporaine : AMELLER et DUBOIS
- Bureau d'Etudes : SERUE INGENIERIE
- Muséographie : PRESENCE
- Paysagiste : ENDROIT VERT
- Scénographe : CHANGEMENT A VUE

EN COST

Total budget: €19,150,804 including VAT, of which €17,630,000 including VAT for the works and intellectual services (including museography).

- Subsidies (excluding sponsorship): €7,269,730 including tax
- State subsidy: €3,000,000 including tax
- State subsidy for Historic Monuments: €188,425 incl. VAT
- State grant for museography and digitisation: €664,040 inc.
- State grant for furniture: €67,265 inc.
- Grant from the Grand Est Region: €2,000,000 including tax
- Departmental (Haut-Rhin) grant: €600,000 incl. tax
- Colmar Agglomération grant: €750,000 including tax

The Dominicans project was managed by a multidisciplinary team, led by Stefan Manciulescu, chief architect of the Monuments Historiques, who was chosen during the 2016 competition.

Winner - Project Management Group

- Historic Monument part: Bureau MANCIULESCU et Associés
- Contemporary part: AMELLER et DUBOIS
- Design office: SERUE INGENIERIE
- Museography: PRESENCE
- Landscaper: ENDROIT VERT
- Scenographer: CHANGEMENT A VUE

DE

KOSTEN

Gesamtbudget: 19.150.804 € inkl. MwSt., davon 17.630.000 € inkl. MwSt. für den Bauteil und die intellektuellen Dienstleistungen (einschließlich Museografie).

- Subventionen (ohne Mäzenatentum): 7 269 730 € inkl. MwSt.
- Staatliche Subvention: 3.000.000 € inkl. MwSt.
- Staatliche Subvention Historische Denkmäler: 188.425 € inkl. MwSt.
- Staatliche Subvention Museographie und Digitalisierung: 664.040 € inkl. MwSt.
- Zuschuss Staat Mobiliar: 67.265 € inkl. MwSt.
- Zuschuss Region Grand Est: 2.000.000 € inkl. MwSt.
- Zuschuss Département Ober Elsässer: 600.000 € inkl. MwSt.
- Zuschuss Colmar Agglo: 750.000 € inkl. MwSt.

Das Projekt der Dominikaner wurde für die Bauleitung (MOE) von einem vielseitigen Team unter der Leitung eines Chefarchitekten der Denkmalpflege, Stefan Manciulescu, geleitet, der im Wettbewerb von 2016 ausgewählt wurde.

Gewinner - Gruppe für die MOE.

- Teil Historisches Monument: Bureau MANCIULESCU et Associés.
- Zeitgenössischer Teil: AMELLER und DUBOIS
- Ingenieurbüro: SERUE INGENIERIE
- Museographie: PRESENCE
- Landschaftsarchitekt: ENDROIT VERT
- Bühnenbildner: CHANGEMENT A VUE

EN SAVOIR PLUS SUR LA BIBLIOTHÈQUE DES DOMINICAINS : 8 SIÈCLES D'HISTOIRE...

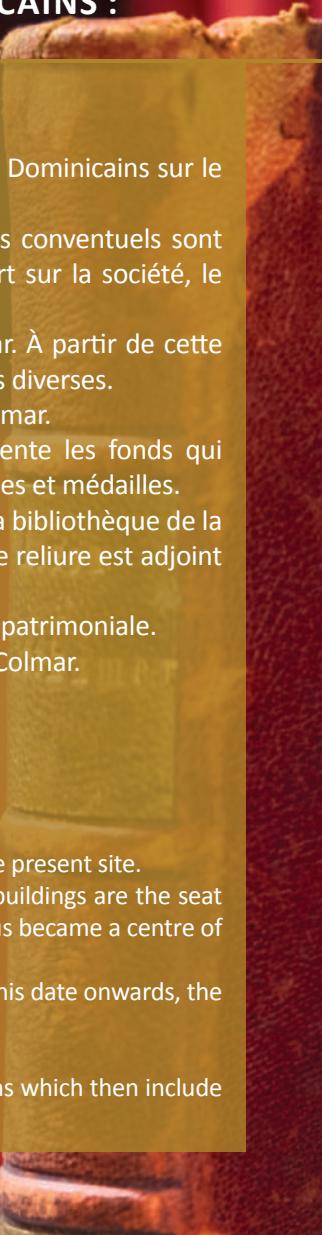
FR

- **1260** : une communauté de frères Dominicains s'installe à Colmar.
- **1283** : pose de la première pierre de l'église des Dominicains.
- **c. 1300** : début de la construction des bâtiments conventuels des frères Dominicains sur le site actuel.
- **1458** : conformément à la vocation des frères prêcheurs, les bâtiments conventuels sont le siège d'une communauté active dans la prédication aux laïcs. Ouvert sur la société, le couvent devient ainsi un centre d'enseignement et un foyer intellectuel.
- **1789 (Révolution)** : c'est la fin de la présence des Dominicains à Colmar. À partir de cette date, le cloître et le couvent des Dominicains vont connaître des fortunes diverses.
- **1803** : ouverture de la bibliothèque communale, gérée par la Ville de Colmar.
- **1853** : le bibliothécaire Louis Hugot, dans un rapport au maire, présente les fonds qui regroupent alors 451 manuscrits, 34 489 volumes imprimés, 7 964 monnaies et médailles.
- **1951** : les lieux et les collections se rejoignent enfin avec l'ouverture de la bibliothèque de la Ville dans l'ancien couvent des Dominicains. Dès cette date, un atelier de reliure est adjoint à la bibliothèque.
- **2016** : lancement du projet « Les Dominicains de Colmar », bibliothèque patrimoniale.
- **2022** : ouverture et inauguration de la Bibliothèque des Dominicains de Colmar.

EN

LEARN MORE ABOUT THE DOMINICAN LIBRARY: 8 CENTURIES OF HISTORY...

- **1260:** a community of Dominican friars settles in Colmar.
- **1283:** laying of the foundation stone of the Dominican church.
- **c. 1300:** construction of the Dominican friars' conventual buildings begins on the present site.
- **1458:** in accordance with the vocation of the preaching friars, the conventual buildings are the seat of a community active in preaching to the laity. Open to society, the convent thus became a centre of learning and an intellectual focus.
- **1789 (Revolution):** the Dominicans' presence in Colmar came to an end. From this date onwards, the cloister and the Dominican convent will experience different fortunes.
- **1803:** opening of the municipal library, managed by the City of Colmar.
- **1853:** the librarian Louis Hugot, in a report to the mayor, presents the collections which then include 451 manuscripts, 34,489 printed volumes, 7,964 coins and medals.



- **1951:** the premises and the collections finally came together with the opening of the Bibliothèque de la Ville in the former Dominican convent. From this date onwards, a bookbinding workshop is added to the Library.
- **2016:** launch of the «Dominicans of Colmar» project, a heritage library.
- **2022:** opening and inauguration of the Colmar Dominicans Library;

DE

LERNEN SIE MEHR ÜBER DIE BIBLIOTHEK DER DOMINIKANER: 8 JAHRHUNDERTE GESCHICHTE...

- **1260:** Eine Gemeinschaft von Dominikanerbrüdern lässt sich in Colmar nieder.
- **1283:** Grundsteinlegung für die Kirche der Dominikaner.
- **c. 1300:** Beginn des Baus der Konvents Gebäude der Dominikanerbrüder am heutigen Standort.
- **1458:** Gemäß der Berufung der Predigerbrüder sind die Klostergebäude der Sitz einer Gemeinschaft, die in der Verkündigung an Laien aktiv ist. Das Kloster öffnet sich der Gesellschaft gegenüber und wird so zu einem Bildungszentrum und einer intellektuellen Heimat.
- **1789 (Revolution):** Dies ist das Ende der Präsenz der Dominikaner in Colmar. Ab diesem Zeitpunkt erleben das Kloster und das Dominikanerkloster unterschiedliche Schicksale.
- **1803:** Eröffnung der Gemeindebibliothek, die von der Stadt Colmar verwaltet wird.
- **1853:** Der Bibliothekar Louis Hugot stellt in einem Bericht an den Bürgermeister die Bestände vor, die damals 451 Manuskripte, 34.489 gedruckte Bände und 7.964 Münzen und Medaillen umfassten.
- **1951:** Die Orte und Sammlungen kommen schließlich mit der Eröffnung der Stadtbibliothek im ehemaligen Dominikanerkloster zusammen. Ab diesem Zeitpunkt ist der Bibliothek eine Buchbinderei angegliedert.
- **2016:** Start des Projekts «Les Dominicains de Colmar», Erbgutbibliothek.
- **2022:** Eröffnung und Einweihung der Bibliothek «Les Dominicains de Colmar».



UN TRÉSOR CULTUREL

FR La Bibliothèque des Dominicains, c'est un fonds patrimonial remarquable, parmi les plus riches de France. Au total, plus de 400 000 documents sont entreposés dans les magasins représentant 10,5 km linéaires de rayonnage.

Parmi les 1 800 manuscrits conservés, un quart environ remonte au Moyen Âge. Ce sont des manuscrits carolingiens provenant de l'abbaye bénédictine de Murbach.

Les 2 300 incunables conservés à Colmar constituent le fonds le plus important de France après celui de la Bibliothèque nationale de France (BNF). Parmi eux, un des trois exemplaires conservés en France du premier livre imprimé à Strasbourg, la Bible à 49 lignes sortie des presses de Johann Mentelin en 1460, cinq ans après celle de Gutenberg.

Les 10 000 livres du XVI^e siècle sont l'illustration de l'âge d'or de l'Humanisme rhénan et illustrent aussi le savoir-faire et l'importance des ateliers des imprimeurs strasbourgeois et bâlois notamment.

Le riche fonds des Alsatiques constitue quant à lui une source documentaire de choix pour l'étude de l'Alsace dans tous ses domaines.

Les fonds graphiques sont aussi d'une belle richesse et d'une réelle diversité : on y trouve des gravures anciennes, des estampes, des dessins, des lithographies, des photographies, des affiches, cartes et plans anciens ou modernes. Les collections numismatiques sont riches de plus de 21 000 objets très hétérogènes. On peut découvrir aussi 2 250 moulages de camées et quelques objets monétiformes.

EN A CULTURAL TREASURE

The Dominican Library is a remarkable heritage collection, among the richest in France. In total, more than 400,000 documents are stored in the warehouses, representing 10.5 linear kilometres of shelving. Of the 1,800 manuscripts stored, about a quarter date back to the Middle Ages. These are Carolingian manuscripts from the Benedictine abbey of Murbach.

The 2,300 incunabula preserved in Colmar constitute the most important collection in France after that of the Bibliothèque nationale de France (BNF). Among them is one of the three copies preserved in France of the first book printed in Strasbourg, the 49-line Bible printed by Johann Mentelin in 1460, five years after Gutenberg.

The 10,000 books from the 16th century illustrate the golden age of Rhenish humanism and also illustrate the know-how and importance of the workshops of printers in Strasbourg and Basel in particular.

The rich collection of Alsatian prints is an excellent source of documentation for the study of Alsace in all its fields.

The graphic collections are also very rich and diverse: there are old engravings, prints, drawings, lithographs, photographs, posters, maps and plans, both ancient and modern. The numismatic collections are rich with more than 21,000 very heterogeneous objects. There also are 2,250 cameo casts and some monetized objects.

DE

EIN KULTURELLER SCHATZ

Die Dominikanerbibliothek ist ein bemerkenswerter Kulturerbe bestand, der zu den reichsten in Frankreich zählt. Insgesamt sind mehr als 400.000 Dokumente in den Magazinen gelagert, die 10,5 laufende Kilometer Regalfläche ausmachen.

Von den 1.800 erhaltenen Manuskripten stammt etwa ein Viertel aus dem Mittelalter. Es handelt sich dabei um karolingische Handschriften aus der Benediktinerabtei Murbach.

Die 2.300 Inkunabeln, die in Colmar aufbewahrt werden, sind nach der Bibliothèque nationale de France (BnF) der größte Bestand in Frankreich. Darunter befindet sich eines der drei in Frankreich erhaltenen Exemplare des ersten in Straßburg gedruckten Buches, der 49-zeiligen Bibel, die 1.460, fünf Jahre nach Gutenberg, aus der Druckerresse von Johann Mentelin kam.

Die 10.000 Bücher aus dem 16. Jahrhundert sind ein Beispiel für das goldene Zeitalter des rheinischen Humanismus und veranschaulichen auch das Know-how und die Bedeutung der Werkstätten insbesondere der Straßburger und Basler Drucker.

Der reiche Bestand an Elsässern stellt seinerseits eine hervorragende Dokumentationsquelle für die Erforschung des Elsass in all seinen Bereichen dar.

Die grafischen Bestände sind ebenfalls sehr reichhaltig und vielfältig: Man findet hier alte Stiche, Drucke, Zeichnungen, Lithografien, Fotografien, Plakate, alte und moderne Karten und Pläne. Die numismatischen Sammlungen sind mit über 21.000 sehr heterogenen Objekten reich bestückt. Außerdem kann man 2.250 Abgüsse von Kameen und einige monetiforme Objekte entdecken.



LEXIQUE

FR

- **Alsatiques** : ouvrages ou documents littéraires ou scientifiques traitant de l'Alsace.
- **Bâtiments conventuels** : bâtiments qui appartiennent à une communauté religieuse et s'ordonnent autour de l'église de cette communauté : le cloître, le dortoir, le réfectoire, les salles de travail etc.
- **Incunables** : premiers livres imprimés, édités de 1455 à 1500, en majorité originaires du bassin rhénan.
- **Kilomètre linéaire** : unité de mesure des documents.
- **Numismatique** : relatif aux monnaies et aux médailles.

EN

LEXICON

- **Alsatiques**: literary or scientific works or documents dealing with Alsace.
- **Conventional buildings**: buildings belonging to a religious community and arranged around the church of this community: the cloister, the dormitory, the refectory, the work rooms, etc.
- **Incunabula**: first printed books, published from 1455 to 1500, mostly from the Rhine basin.
- **Linear Kilometre**: unit of measurement of documents.
- **Numismatics**: relating to coins and medals.

DE

LEXIKON

- **Alsatiques**: Literarische oder wissenschaftliche Werke oder Dokumente, die sich mit dem Elsass befassen.
- **Klostergebäude**: Gebäude, die einer religiösen Gemeinschaft gehören und um die Kirche dieser Gemeinschaft herum angeordnet sind: Kreuzgang, Schlafsaal, Refektorium, Arbeitsräume usw.
- **Inkunabeln**: Die ersten gedruckten Bücher, die zwischen 1455 und 1500 herausgegeben wurden und überwiegend aus dem Rheingebiet stammen.
- **Linearkilometer**: Maßeinheit für Dokumente.
- **Numismatik**: Bezieht sich auf Münzen und Medaillen.

MÉCÈNES

FR

Mécénat d'entreprises et de particuliers : 360 293 €

Fonds Timken (général) - Fonds Timken (sacristie) - Vialis - AG2R La Mondiale - Alsace Micro Services - Liebherr - SCCU - Steinlé sarl - Milex - Schroll - Voyages Kunegel (LK tours) - Banque populaire - Crédit mutuel - Restaurant JY'S - Finhem sarl (Herrscher Michel) - Groupama Grand Est - Eglinsdoerfer Pfohl SAS - Pontiggia

EN

PATRONS

Patronage from companies and individuals: €360,293

Timken Fund (general) - Timken fund (sacristy) - Vialis - AG2R La Mondiale - Alsace Micro Services - Liebherr - SCCU - Steinlé sarl - Milex - Schroll - Voyages Kunegel (LK tours) - Banque populaire - Crédit mutuel - Restaurant JY'S - Finhem sarl (Herrscher Michel) - Groupama Grand Est - Eglinsdoerfer Pfohl SAS - Pontiggia

DE

MÄZENE

Mäzenatentum von Unternehmen und Privatpersonen: 360.293 €

Timken-Fonds (allgemein) - Timken-Fonds (Sakristei) - Vialis - AG2R La Mondiale - Alsace Micro Services - Liebherr - SCCU - Steinlé sarl - Milex - Schroll - Voyages Kunegel (LK tours) - Banque populaire - Crédit mutuel - Restaurant JY'S - Finhem sarl (Herrscher Michel) - Groupama Grand Est - Eglinsdoerfer Pfohl SAS - Pontiggia

CONTACTS

Jean-Arthur Creff

Conservateur général et directeur des bibliothèques

Rémy Casin

Conservateur des fonds anciens et patrimoniaux, responsable du site

Bibliothèque

du lundi au samedi : 14h - 18h

Parcours muséal

lundi, mardi, jeudi et vendredi : 13h - 18h
mercredi et samedi : 10h - 18h

Entrée libre,

y compris dans le parcours muséal

Bibliothèque des Dominicains

1, place des Martyrs de la Résistance
68000 Colmar
03 89 24 48 18
bibliotheque@colmar.fr
dominicains.colmar.fr

